



# Marie Lucie LOPEZ

## Doctorante

Aix Marseille Université

Spécialités : Philosophie et littérature

Section CNU : 17

Unité de recherche : CAER

École Doctorale 354 : Langues, Lettres et Arts

Fédération de Recherche : CRISIS



## Coordonnées

✉ : marie.lopez.4@etu.univ-amu.fr

## Biographie

Marie Lucie Lopez est en cinquième année de doctorat (2024) à Aix-Marseille université. Traductrice littéraire, diplômée d'un Master Traductologie, elle est A.T.E.R à l'université de Nîmes en études anglophones. Son sujet de thèse, « Poésie et philosophie : la réflexion méta-épistémique dans les œuvres de William Butler Yeats, Thomas Stearns Eliot et Yves Bonnefoy » questionne la portée philosophique dans la poésie moderne, une manière de redéfinir le poétique au sein du domaine de l'épistémologie.

## Domaines de recherche

Traductologie

Philosophie contemporaine

Littérature et poésie des ères culturelles irlandaise, britannique et francophone

## Activités de recherche

### *Congrès international*

2022, 6-9 septembre, 9<sup>ème</sup> congrès de la Société européenne de Littérature comparée, Université de la Sapienza. « Atelier des communautés de poètes ». Sujet: "Ireland during the Celtic Revival: The sentiment of National Literature through geopoetry."

### *Colloque international*

2023, 16-17 novembre, Centre de recherches *Textes et Cultures*, Université d'Artois. « Yves Bonnefoy : de la poésie à une poétique de la traduction ». Sujet : « Traduire Yeats pour se réinventer : le partage du rêve d'un Absolu entre les poèmes byzantins et *Ce qui fut sans lumière*. »

2023, 25-28 octobre, *Yeats International Society*, Université de Stockholm. "Yeats and Elevation". Sujet : « Devenir un prix Nobel : la lecture des premiers poèmes à travers le prisme de la philosophie aristotelicienne. »

2022, 12-13 octobre, *LARCA*, Université Paris Cité. « T. S. Eliot en traductions ». Sujet : The voice and the image in "East Coker": semantic relevance in Pierre Leyris' translation."

### *Journée des doctorants*

2024, 2 février, PRSH, Université Le Havre Normandie. « Sortir de l'impasse ». Sujet : « Yeats et Byzance, au-delà de l'impasse et de la crise ontologique. »

### *Organisation de journées d'étude et de séminaires*

2023, 9 juin, Forum d'insertion professionnelle des docteurs en ALLSH « Une thèse, et après ? ». Membre organisatrice, événement universitaire dédié à l'insertion professionnelle des doctorants de la faculté d'Aix-Marseille (180 personnes).

## **Thèse**

Poésie et philosophie : la réflexion méta-épistémique dans les œuvres de William Butler Yeats, Thomas Stearns Eliot et Yves Bonnefoy

## **Publications**

### Articles dans revues avec comité de lecture

#### *À paraître*

2025, « Traduire William Butler Yeats pour se réinventer : le partage du rêve d'un absolu entre les poèmes byzantins et *Ce qui fut sans lumière* », Collection « Linguistique, traductologie et didactique », Artois Presses Université.

2025, « Yeats et Byzance, au-delà de l'impasse et de la crise ontologique », *Écllosion*, n°3.

### Articles dans d'autres revues

2020, « Yves Bonnefoy : esquisse biographique », *Biography Society*.

2020, « William Butler Yeats : esquisse biographique », *Biography Society*.

### Traductions

#### *Traduction et relecture d'ouvrage*

Trevor White, *The Golden Age of Dublin*, Little Museum of Dublin, 2020.

## **Bourse**

2023, Bourse de mobilité accordée par la *Yeats International Society* à l'occasion de la conférence internationale "Yeats and Elevation" à l'université de Stockholm, Suède.